hama®

NOTEBOOK

# Universal-Netbook-Netzteil 38 W

# Universal Netbook Power Supply

00054191

# Technischer Support
# Tech Support

Ⓓ **Support- und Kontaktinformationen**
**Bei defekten Produkten:**
Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

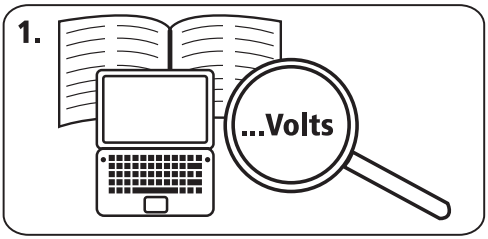
**Internet/World Wide Web**
Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com

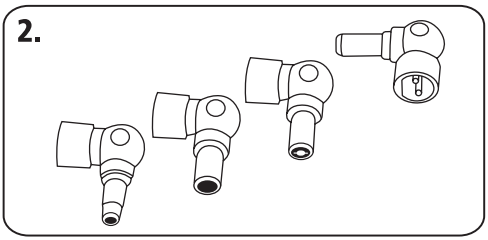
**Support Hotline – Hama Produktberatung:**
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

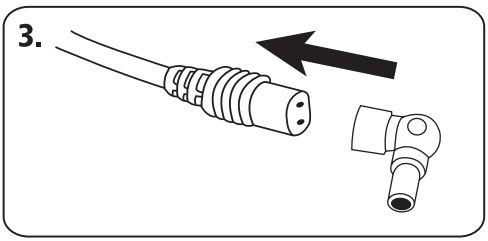
ⒼⒷ **Support and contact information**
**If the product is defective:**
Contact your retailer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

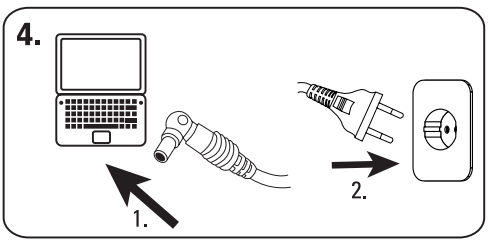
**Internet/World Wide Web**
Product support, new drivers and product information are available at www.hama.com.

**Support hotline – Hama Product Consulting:**
Tel. +49 (0) 9091 502 115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail: produktberatung@hama.de


1.
...Volts


2.


3.


4.
1.
2.

5.

# Ⓓ Bedienungsanleitung

**Universal-Netbook-Netzteil 38 W**
Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb dieses universellen Netzteils für Notebooks und Netbooks. Es zeichnet sich besonders durch Zuverlässigkeit, seine kompakte, leichte Bauform, einen kompromisslosen Anspruch an die Sicherheit und seinen hervorragenden Wirkungsgrad aus. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch, um einen ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb zu gewährleisten. Dieses Netzteil verfügt über eine Reihe von integrierten Schutzmaßnahmen die ein Höchstmaß an Sicherheit garantieren, z.B.:

- Eingangsseitiger Überspannungsschutz
- Eingangsseitiger Unterspannungsschutz
- Abschaltung bei Kurzschluss
- Abschaltung bei Überhitzung
- Überstromsicherung

**Im Lieferumfang sind enthalten:**
- 1 Netzteil
- 1 Netzkabel
- 5 Notebook/Netbook-Adapterstecker
- 1 Bedienungsanleitung

**Inbetriebnahme**
**1. a)** Stellen Sie sicher dass Ihr Notebook/Netbook eine Versorgungsspannung von 19 Volt (+/- 1V) benötigt.

Die Angabe der Versorgungsspannung finden Sie in der Regel auf dem Original-Netzteil oder im Benutzerhandbuch zu Ihrem Notebook/Netbook. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller.

**Achtung!**
Wenn Ihr Notebook/Netbook eine andere Spannung als die oben angegebene benötigt kann im schlimmsten Fall Ihr Gerät beschädigt werden. Wenn Sie die Spannung nicht zweifelsfrei ermitteln können, schließen Sie das Netzteil nicht an Ihr Notebook/Netbook an.

**b)** Stellen Sie sicher, dass die Gesamtleistungsaufnahme des Notebooks/Netbooks nicht die Nennausgangsleistung des Netzteils von 38 W überschreitet. Der maximal benötigte Strom darf nicht über 2,0 A liegen.

**2.** Die dem Netzteil beiliegenden Adapterstecker decken die meisten gängigen Notebooks/Netbooks bekannter Hersteller ab.

Bitte wählen Sie anhand des Steckers am Originalnetzteil sicher den richtigen Adapter aus. Machen Sie evtl. einen mechanischen Test bei ausgeschaltetem Notebook/Netbook und NICHT angeschlossenem Netzteil an der Buchse des Notebook/Netbook. Der Stecker muss leicht in die Buchse gleiten und darf aber auch nicht zu viel Spiel aufweisen.

**Achtung!**
Wenden Sie auf keinen Fall Gewalt an, da ansonsten die Netzbuchse des Notebook/Netbook oder der Adapter beschädigt werden können. Eine umfangreiche und aktuelle Kompatibilitätsliste finden Sie unter www.hama.de/zubehoerassistent/notebook

Fehlende oder verloren gegangene Adapterstecker können über unsere Support-Hotline angefordert werden. Verfügbare Stecker erhalten Sie kostenlos zugeschickt.

**3.** Verbinden Sie den richtigen Adapter mit der DC-Anschlussleitung des Netzteils. Dieser Anschluss ist verpolungssicher ausgeführt; d.h. der Adapter passt nur in einer Stellung leichtgängig auf das Anschlusskabel. Versuchen sie daher bitte niemals den Adapterstecker mit großer Kraftanstrengung in falscher Stellung aufzubringen, evtl. ist dann die Polungsrichtung vertauscht!

**Achtung!**
Bei falscher Polarität besteht die Gefahr das Notebook/Netbook zu beschädigen!

**4.** Verbinden Sie nun zuerst das Netzteil mit dem Notebook/Netbook. Dann stecken Sie als letztes den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.

**5. Sicherheits- und Gebrauchsschutzmaßnahmen**
- Versuchen Sie niemals das Gerät zu öffnen oder wie auch immer zu modifizieren.
- Verwenden Sie es stets nur für den vorgesehenen Einsatzzweck.
- Setzten Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Die Umgebungstemperatur muss zwischen 0°C und +40°C liegen.
- Betreiben Sie das Netzteil nur an dafür vorgesehenen Netzspannungen (100V AC – 240V AC, 50Hz oder 60 Hz) mit normgerechten Anschlussdosen.
- Um die besten und sichersten Betriebsergebnisse zu erzielen, legen Sie das Netzteil auf einen flachen, festen Untergrund.
- Bitte das Gerät trocken halten! Setzen Sie das Netzteil nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Vermeiden Sie es das Netzteil in unmittelbarer Nähe der Heizung oder anderer Hitzequellen zu betreiben.
- Achten Sie auf ausreichende Möglichkeit zur Wärmeableitung und Belüftung.
- Dieses Gerät gehört, wie alle elektrischen Geräte, nicht in Kinderhände!
- In folgenden Fällen betreiben Sie bitte das Gerät keinesfalls weiter und wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler oder unsere Serviceabteilung:
  - die Anschlussbuchse, Anschlusskabel oder –stecker sind beschädigt
  - das Gehäuse des Netzteils ist beschädigt.
  - das Gerät defekt ist, d.h. keine Ausgangsspannung anliegt auch wenn alle oben aufgeführten Bedienschritte ordnungsgemäß durchgeführt wurden.
  - wenn Sie aus dem Gerät Rauchentwicklung, Geruchsbildung oder laute Geräusche feststellen.

**Senden Sie das Gerät im Servicefall mit einer genauen Fehlerbeschreibung an:**
Hama GmbH & Co. KG • Abt. Service
Adolf Thomas Str. (Industriestr.) 10 • D- 86653 Monheim

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung die aus dem unsachgemäßen Gebrauch des Netzteils oder einer Nichtbeachtung der o.g. Sicherheitshinweise resultieren.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 2 04.04.12 11:52

**Universal netbook power supply unit 38 W**
Congratulations on your purchase of this universal power supply unit for notebooks and netbooks. This unit is distinguished by its reliability, compact, lightweight design, uncompromising focus on safety and superior efficiency. Please read these instructions carefully before use to ensure proper and safe operation. This power supply unit has a series of integrated protection measures that ensure maximum safety. For example:

- Input overvoltage protection
- Input undervoltage protection
- Shutdown in case of short circuit
- Shutdown in case of overheating
- Overcurrent fuse

**The following items are included:**
- 1 x Power supply unit
- 1 x Power cable
- 5 x notebook/netbook adapter plugs
- 1 x Operating instructions

**Getting started**
**1. a)** Ensure that your notebook/netbook requires a power supply of 19 volts (+/- 1 V).

The voltage specifications can usually be found on the original power supply unit or in the user manual of your notebook/netbook. If in doubt, consult the manufacturer.

**Warning:**
Your notebook/netbook may be damaged if it requires a different voltage then that specified. Do not connect the power supply unit to your notebooks/netbooks if you have any doubts as to the required voltage.

**b)** Ensure that the total power consumption of the notebook/netbook does not exceed the power supply unit's rated output capacity of 38 W. The required maximum current may not exceed 2,0 A.

**2.** The adaptor plugs included with the power supply unit cover most common notebooks/netbooks from well-known manufacturers.

Please select the correct adapter using the plug on the original power supply unit. You may want to check whether the adapter fits into the noteboo's/netbook's socket while the notebooks/netbooks is switched off and the power supply unit is NOT connected. The plug should slide into the socket easily and fit securely without too much play.

**Warning:**
Do not use force under any circumstances. This may damage the noteboo's/netbook's power socket or the adapter. You can find a comprehensive and current compatibility list at www.hama.de/accessoryassistant/Notebook

Adapter plugs that have been lost or are missing can be obtained through our Support Hotline. Plugs that are available will be shipped to you without charge.

**3.** Connect the correct adapter to the power cable's DC connection line. This connection is protected against polarity reversal; i.e. the adapter fits easily into the connection cable in one position only. Therefore, it is extremely important that you never attempt to forcibly insert the adaptor plug in the wrong position, as this can lead to the polarity being reversed.

**Warning:**
If the polarity is reversed then the notebook/netbook may be damaged.

**4.** First connect the power supply unit with the notebook/netbook. Finally, plug the mains plug of the power cable into the power outlet.

**5. Safety and usage precautions**
- Never attempt to open the device or to modify it in any way.
- Only use the product for the intended purpose.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- The ambient temperature must be between 0 °C and +40 °C.
- Use the power supply unit only with the intended mains power (100 V AC – 240 V AC, 50 Hz or 60 Hz) with standard-conforming connection sockets.
- For best results and safest operation, place the power supply unit on a flat, secure surface.
- Keep the device dry. Do not expose the power supply unit to rain or moisture.
- Avoid using the power supply unit in the immediate vicinity of heaters or other heat sources.
- Ensure that the power supply unit is sufficiently ventilated and that heat can dissipate adequately.
- Keep this device, as with all electrical devices, out of the reach of children
- Do not under any circumstances continue to use the device in the following situations and consult with your dealer or with our service department immediately:
- The connection socket, connection cable or plug are damaged
- The housing of the power supply unit is damaged
- The device is defective, i.e. produces no outgoing voltage (even if all the above mentioned operating steps have been carried out properly)
- If you notice smoke, odour build up, or loud noises coming from the device

**Send the device to the following address with a precise description of the fault if it requires service:**
Hama GmbH & Co. KG • Abt. Service
Adolf Thomas Str. (Industriestr.) 10 • 86653 Monheim, Germany

Hama GmbH & Co. KG shall not accept any liability arising from improper use of the power supply unit or failure to observe the above safety instructions.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 04.04.12 11:52

# Ⓕ Mode d´emploi

**Bloc secteur universel pour netbook 38 W**
Nous vous remercions pour l'achat de ce bloc secteur universel pour ordinateurs portables et netbooks et vous félicitons de votre choix. Ce bloc secteur se distingue par une très haute fiabilité, une construction compacte et légère, un très haut degré d'exigence en matière de sécurité ainsi que d'excellentes performances. Avant d'utiliser le bloc secteur, veuillez lire attentivement la présente notice d'utilisation afin de garantir un parfait fonctionnement de l'appareil en toute sécurité. Ce bloc secteur dispose d'une série de dispositifs de sécurité intégrés vous garantissant une utilisation en toute sécurité :

- Protection contre la surtension côté alimentation
- Protection contre la sous-tension côté alimentation
- Mise hors service en cas de court-circuit
- Mise hors service en cas de surchauffe
- Fusible de sécurité

**Le matériel livré comprend :**
- 1 bloc secteur
- 1 câble secteur
- 5 fiches-adaptateurs pour ordinateur portables/netbooks
- 1 mode d'emploi

**Mise en service**
**1. a)** Assurez-vous que votre ordinateur portable/netbook requiert bien une tension d'alimentation de 19 volts (+/- 1 V).

Vous trouverez généralement l'indication de tension d'alimentation sur le bloc secteur d'origine ou dans le mode d'emploi de votre ordinateur. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant.

**Attention !**
Vous risquez d'endommager votre ordinateur portable/netbook dans le cas où il requiert une autre tension. En cas de doute concernant la tension d'alimentation de votre ordinateur, ne le branchez pas au bloc secteur.

**b)** Assurez-vous que la consommation totale de courant de votre ordinateur portable/netbook ne dépasse pas la puissance de sortie nominale du bloc secteur (38 W). Le courant maximal requis ne doit pas dépasser 2,0 A.

**2.** Les fiches-adaptateurs fournies avec le bloc secteur assurent la connexion de la plupart des ordinateurs portables/netbooks courants.

Veuillez sélectionner le bon adaptateur à l'aide de la fiche du bloc secteur d'origine. Faites éventuellement un test mécanique sur la prise de votre ordinateur hors tension avec le bloc secteur NON connecté. La fiche doit pénétrer facilement dans la prise et ne doit pas présenter trop de jeu.

**Attention !**
N'exercez aucune force ; vous risqueriez d'endommager la prise secteur de votre ordinateur ou l'adaptateur. Vous trouverez une liste complète de compatibilité actualisée sur notre site web : www.hama.de/zubehoerassistent/notebook

En cas de prise adaptateur manquante ou égarée, vous pouvez commander ce type d'articles auprès de notre ligne d'assistance téléphonique. Nous vous enverrons gratuitement toute prise manquante.

**3.** Raccordez le bon adaptateur au câble d'alimentation du bloc secteur. Cette connexion est protégée contre l'inversion de polarité ; l'adaptateur s'adapte facilement au cordon de connexion dans une seule position. N'insérez donc jamais la fiche-adaptateur avec force dans une mauvaise position ; la polarité serait éventuellement inversée.

**Attention !**
Une polarité erronée est susceptible de détériorer votre ordinateur portable/netbook.

**4.** Raccordez premièrement le bloc secteur à votre ordinateur portable/netbook. Insérez ensuite la fiche secteur du câble dans une prise de courant.

**5. Consignes de sécurité et d'utilisation**
- Ne tentez en aucun cas d'ouvrir l'appareil ou de le modifier de quelque manière que ce soit.
- Utilisez l'appareil exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez l'appareil des rayons directs du soleil.
- La température ambiante doit être comprise entre 0 °C et + 40 °C.
- Utilisez le bloc secteur exclusivement avec la tension appropriée (100 V CA – 240 V CA, 50 Hz ou 60 Hz) avec un boîtier de raccordement aux normes.
- Placez le bloc secteur sur une surface plane et stable afin de garantir un excellent fonctionnement en toute sécurité.
- Gardez l'appareil au sec. Ne l'exposez pas à la pluie ou à de l'humidité.
- Evitez d'utiliser le bloc secteur à proximité immédiate d'appareils de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
- Veillez à assurer une bonne aération autour du bloc secteur.
- Cet appareil, comme tout autre appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants !
- Dans les cas suivants, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à notre service clientèle :
- la prise de raccordement, le cordon de connexion ou la fiche est détérioré(e)
- le boîtier du bloc secteur est endommagé
- l'appareil est défectueux ; il ne transmet aucune tension, même lorsque les étapes mentionnées plus haut ont été correctement effectuées
- en cas de formation de fumée, d'odeurs ou de bruits suspects.

**Veuillez joindre une description précise de la panne en cas de renvoi de l'appareil à :**
Hama GmbH & Co. KG • Service technique
Adolf Thomas Str. (Industriestr.) 10 • D- 86653 Monheim

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme du bloc secteur ou de dommages provoqués par le non-respect des consignes de sécurité mentionnées ci-dessus.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4 04.04.12 11:52

# Ⓔ Instrucciones de uso

**Fuente de alimentación universal para netbooks 38 W**
Le felicitamos por la compra de esta fuente de alimentación universal para notebooks y netbooks. La fuente de alimentación se distingue por su fiabilidad, por su compacto y ligero diseño, por una seguridad sin compromisos y por su excelente grado de eficiencia. Léase detenidamente estas instrucciones antes de la puesta en servicio para garantizar un funcionamiento correcto y seguro. Esta fuente de alimentación dispone de una serie de medidas de protección integradas que garantizan el máximo nivel de seguridad, p. ej.:

- Protección contra la sobretensión en el lado de entrada
- Protección contra la subtensión en el lado de entrada
- Desconexión en caso de cortocircuito
- Desconexión en caso de sobrecalentamiento
- Fusible de sobrecorriente

**En el volumen de suministro se incluyen:**
- 1 fuente de alimentación
- 1 cable de red
- 5 conectores adaptadores de notebook/netbook
- 1 instrucciones de uso

**Puesta en funcionamiento**
**1. a)** Asegúrese de que su notebook/netbook necesita tensiones de alimentación de 19 voltios (+/- 1V).

La indicación de la tensión de alimentación suele encontrarse en la fuente de alimentación original o en el manual del usuario del notebook/netbook. En caso de duda, consulte al fabricante.

**¡Atención!**
Si su notebook/netbook necesita una tensión distinta a la indicada más arriba, su aparato puede sufrir deterioros. Si no puede determinar sin dudas cuál es la tensión, no conecte la fuente de alimentación a su ordenador portátil.

**b)** Asegúrese de que el consumo total de potencia del notebook/netbook no supere la potencia nominal de salida de 38 W de la fuente de alimentación. La corriente máxima que se precise no debe ser superior a 2,0 A.

**2.** Los conectores adaptadores que se entregan con la fuente de alimentación cubren la mayoría de los notebooks/netbooks de los fabricantes conocidos.

Elija el adaptador correcto en función del conector de la fuente de alimentación original. En caso necesario, realice una prueba mecánica con el ordenador portátil desconectado y la fuente de alimentación NO enchufada a la hembrilla del ordenador portátil. El conector debe entrar con suavidad en la hembrilla y no tener demasiada holgura.

**¡Atención!**
No emplee en ningún caso la fuerza ya que, de otro modo, la hembrilla del ordenador portátil o del adaptador se pueden estropear. Encontrará una amplia lista de compatibilidad en www.hama.de/zubehoerassistent/notebook

Los conectores adaptadores que falten o que se hayan perdido se pueden pedir a nuestra línea directa de soporte. Los conectores disponibles se le enviarán gratuitamente.

**3.** Conecte el adaptador correcto al cable de conexión de DC de la fuente de alimentación. Esta conexión está protegida contra la polaridad incorrecta; es decir, que el adaptador entra suavemente sólo en una posición en el cable de conexión. Por ello, no intente nunca conectar el conector adaptador ejerciendo fuerza en la posición falsa, el sentido de la polaridad puede ser incorrecto.

**¡Atención!**
En caso de polaridad incorrecta, existe el peligro de deteriorar el portátil.

**4.** Enchufe primero la fuente de alimentación al notebook/netbook. Seguidamente, conecte la clavija del cable de corriente en la toma de corriente.

**5. Medidas de seguridad y de protección del uso**
- No intente nunca abrir el aparato o modificarlo de algún modo.
- Emplee el producto sólo para la finalidad para la que fue diseñado.
- No exponga el aparato a la radiación solar.
- La temperatura ambiente debe estar entre 0°C y +40°C.
- Opere la fuente de alimentación sólo con las tensiones de red previstas (100V AC – 240V AC, 50Hz ó 60 Hz) con cajas de enchufe normalizadas.
- Para obtener los resultados de operación mejores y más seguros, coloque la fuente de alimentación sobre una base firme y plana.
- Mantenga seco el aparato. No exponga la fuente de alimentación a la lluvia o humedad.
- No opere la fuente de alimentación en las inmediaciones de la calefacción o de otras fuentes de calor.
- Procure que haya posibilidades suficientes para disipación de calor y ventilación.
- Este aparato, al igual que cualquier otro equipo eléctrico, no debe estar al alcance de los niños.
- En los casos siguientes, no siga operando el aparato de ninguna manera y diríjase inmediatamente a su comercio o a nuestro departamento de servicio postventa si:
- están dañados el conector hembra, el cable de conexión o el enchufe.
- está dañada la carcasa de la fuente de alimentación.
- el aparato está defectuoso, es decir, si no llega ninguna tensión de salida habiendo realizado correctamente todos los pasos de manejo descritos más arriba.
- detecta humo, olores o ruidos inusitados o ruidos fuertes.

**Envíe el aparato en caso de servicio con una descripción detallada del fallo a:**
Hama GmbH & Co. KG • Abt. Service
Adolf Thomas Str. (Industriestr.) 10 • D- 86653 Monheim, Alemania

Hama GmbH & Co. no asume ninguna responsabilidad por los daños que resulten del uso indebido de la fuente de alimentación o de la no observación de las instrucciones de seguridad antes mencionadas.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 5 04.04.12 11:52

**Universele netbook-voedingsadapter 38 W**
We feliciteren u met de aankoop van deze universele voedingsadapter voor notebooks en netbooks. Hij is zeer betrouwbaar, compact, licht, komt op alle gebieden tegemoet aan de veiligheidseisen en werkt uitstekend. Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u de adapter in gebruik neemt zorgvuldig door zodat hij volgens de voorschriften en veilig gebruikt wordt. Deze voedingsadapter beschikt over een aantal geïntegeerde voorzieningen om een hoge mate aan veiligheid te kunnen garanderen, bijv.:

- overbelastingsbeveiliging aan de ingangszijde
- onderbelastingsbeveiliging aan de ingangszijde
- uitschakeling bij kortsluiting
- uitschakeling bij oververhitting
- beveiliging tegen overstroom

**Bij de verpakking inbegrepen:**
- 1 voedingsadapter
- 1 voedingskabel
- 5 notebook/netbook-adapterstekkers
- 1 gebruiksaanwijzing

**Inbedrijfname**
**1. a)** Controleer of voor uw notebook/netbook voedingsspanning van 19 volt (+/- 1V) vereist is.

Informatie over voedingssapnning vindt u meestal op de originele voedingsadapter of in de gebruiksaanwijzing van uw notebook. Vraag in geval van twijfel de fabrikant van uw notebook.

**Attentie!**
Als voor uw notebook/netbook een andere spanning vereist is dan hierboven aangegeven, kan uw toestel in het slechtste geval beschadigd raken. Als u niet zeker weet hoeveel spanning vereist is, sluit de voedingsadapter dan niet op uw notebook aan.

**b)** Controleer of het totale opgenomen vermogen van het notebook/netbook niet het nominale uitgangsvermogen van de voedingsadapter van 38 W overschrijdt. De maximaal benodigde stroom mag niet meer dan 2,0 A zijn.

**2.** De adapter die bij de voedingsadapter hoort, past op de meeste gangbare notebooks/netbooks van bekende fabrikanten.

Kies aan de hand van de stekker op de originele voedingsadapter de juiste adapter. Voer evt. een mechanische test op de bus van het notebook/netbook uit bij een UITGESCHAKELD notebook/netbook en niet aangesloten voedingsadapter. De stekker moet makkelijk in de bus glijden en er mag daarbij niet te veel speling zijn.

**Attentie!**
Oefen nooit overmatig veel kracht uit omdat u anders de bus van het notebook of de adapter kunt beschadigen.
Een omvangrijke en actuele compatibiliteitslijst vindt u onder www.hama.de/zubehoerassistent/notebook

Bij ontbrekende of kwijtgeraakte adapterstekkers kunt u via onze Support-Hotline een vervangend exemplaar aanvragen. Beschikbare stekkers krijgt u kostenloos toegestuurd.

**3.** Sluit de juiste adapter aan op de DC-aansluitkabel van de voedingsadapter. Deze aansluiting heeft een beveiliging tegen verkeerd aansluiten van de polen; d.w.z. de adapter past op maar één manier op de aansluitkabel. Probeer daarom nooit de adaptersterkker met veel kracht in de verkeerde positie aan te sluiten, het kan zijn dat de polen niet passen!

**Attentie!**
Bij verkeerde polariteit bestaat het gevaar dat het notebook/netbook beschadigd raakt!

**4.** Sluit eerst de voedingsadapter op het notebook/netbook aan. Sluit tot slot de netstekker van de netkabel aan op het stopcontact.

**5. Veiligheids- en gebruiksinstructies**
- Probeer nooit het toestel te openen of op een of andere manier te veranderen.
- Gebruik de voedingsadapter altijd alleen voor het doel waarvoor hij bestemd is.
- Stel de voedingsadapter niet bloot aan direct zonlicht.
- De omgevingstemperatuur moet tussen 0°C en +40°C liggen.
- Sluit de voedingsadapter alleen aan op passende netspanningen (100V AC – 240V AC, 50Hz of 60 Hz) met stopcontacten die aan de normen voldoen.
- Voor een goede en veilige werking legt u de voedingsadapter bij voorkeur op een vlakke, stevige ondergrond.
- Houd de adapter droog! Stel de voedingsadapter niet bloot aan regen of vocht.
- Leg of gebruik de voedingsadapter niet in de buurt van de verwarming of andere warmtebronnen.
- Zorg ervoor dat de warmte van de voedingsadapter weggeleid kan worden en dat er ventilatie is.
- Dit apparaat dient, net als alle elektrische apparaten, buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!
- In de volgende gevallen mag u het toestel nooit gebruiken en dient u meteen contact op te nemen met uw handelaar of onze service-afdeling:
  - de aansluitbus, aansluitkabel of -stekker zijn beschadigd.
  - de behuizing van de voedingsadapter is beschadigd.
  - het toestel is defect, d.w.z. er is geen uitgangsspanning ook al zijn alle hiervoor vermelde bedieningsstappen goed uitgevoerd.
  - er komt rook uit het toestel, het toestel ruikt vreemd of maakt harde geluiden.

**Stuur het toestel in dat geval met een nauwkeurige beschrijving van de storing naar:**
Hama GmbH & Co. KG • Abt. Service
Adolf Thomas Str. (Industriestr.) 10 • D- 86653 Monheim

Hama GmbH & Co. KG is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door ondeskundig gebruik van de voedingsadapter of door het niet aanhouden van de hiervoor genoemde veiligheidsinstructies.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6 04.04.12 11:52

# I Istruzioni per l'uso

**Alimentatore universale per netbook 38 W**
Congratulazioni per aver acquistato questo alimentatore universale per notebook e netbook. Questo alimentatore si distingue particolarmente per l'affidabilità, la sua forma costruttiva leggera e compatta, i requisiti per la sicurezza senza compromessi e il suo eccezionale rendimento. Prima dell'utilizzo, leggere attentamente queste Istruzioni per l'uso, in modo tale da garantire un esercizio regolare e sicuro. Questo alimentatore è dotato di una serie di misure di protezione integrate che garantiscono la massima sicurezza, ad es.

- protezione da sovratensione lato ingresso
- protezione a minimo di tensione lato ingresso
- disinserimento in caso di cortocircuito
- disinserimento in caso di surriscaldamento
- fusibile per sovracorrenti

**Il volume di fornitura comprende:**
- 1 Alimentatore
- 1 Cavo di allacciamento alla rete
- 5 Connettori di adattamento per il notebook/netbook
- 1 Istruzioni per l'uso

**Messa in funzione**
**1. a)** Assicurarsi che il proprio notebook/netbook funzioni con una tensione di alimentazione di 19 Volt (+/- 1V).

Normalmente, l'indicazione del valore corretto della tensione di alimentazione è riportato sull'alimentatore originale oppure nel manuale per l'utente del notebook/netbook. In caso di dubbi rivolgersi al produttore.

**Attenzione!**
Se il notebook/netbook funziona con un altro valore di tensione diverso da quello indicato sopra, nel peggiore dei casi, si rischia di danneggiare l'apparecchio. Se non si riesce a determinare in maniera univoca il corretto valore della tensione, non collegare l'alimentatore al notebook.

**b)** Assicurarsi, che l'assorbimento di potenza totale del notebook/netbook non superi mai la potenza nominale in uscita di 38 W dell'alimentatore. Il massimo valore della corrente necessaria non deve essere mai di oltre 2,0 A.

**2.** I connettori di adattamento acclusi all'alimentatore sono sufficienti per le più diffuse marche di notebook/netbook.

Scegliere in modo sicuro il corretto adattatore in base al connettore dell'alimentatore originale. Eseguire eventualmente un test meccanico nella presa del notebook con il notebook spento e con l'alimentatore NON inserito nella rete. Il connettore deve entrare facilmente nella presa, tuttavia, non deve presentare troppo gioco.

**Attenzione!**
Non applicare una forza eccessiva, altrimenti la presa di rete del notebook o dell'adattatore possono venire danneggiate. Un ampio e attuale elenco delle compatibilità è riportato presso www.hama.de/zubehoerassistent/notebook.

Le spine adattatori mancanti o perduti si possono richiedere attraverso la nostra support-hotline. Le spine disponibili vengono inviate gratuitamente.

**3.** Collegare il corretto adattatore con il cavo di allacciamento DC dell'alimentatore. Questa connessione è eseguita con la protezione contro l'inversione di polarità; questo significa che l'adattatore può essere inserito facilmente solo in una posizione del cavo di allacciamento. Quindi, non provare mai ad inserire con forza il connettore dell'adattatore nella posizione sbagliata, altrimenti si rischia evntl. di scambiare la polarità.

**Attenzione!**
In caso di polarità sbagliata sussiste il pericolo di danneggiare il notebook/netbook!

**4.** Collegare prima l'alimentatore con il notebook/netbook. Infine, inserire la spina elettrica del cavo di rete nella presa di corrente.

**5. Misure di sicurezza e di protezione**
- Non provare mai ad aprire l'apparecchio oppure di modificarlo in qualche modo.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo di applicazione previsto.
- Non sottoporre l'apparecchio all'irradiazione solare diretta.
- La temperatura ambiente di esercizio deve essere da 0 C a +40 C.
- Collegare l'apparecchio solo alle tensioni di rete previste (100V AC – 240V AC, 50Hz oppure 60 Hz) con prese conformi alle norme.
- Per ottenere i migliori e più sicuri risultati di esercizio, mettere l'alimentatore su una base piana e solida.
- Mantenere l'apparecchio asciutto! Non esporre mai l'alimentatore alla pioggia o all'umidità.
- Evitare di mettere l'alimentatore in prossimità di riscaldamenti o di altre fonti di calore.
- Provvedere a delle sufficienti possibilità per la dissipazione del calore e per la ventilazione.
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!
- Nei seguenti casi non utilizzare in nessun caso più l'apparecchio e rivolgersi immediatamente al proprio commerciante specializzato oppure al produttore o al nostro Servizio di assistenza clienti:
- La presa di allacciamento, il cavo di allacciamento o il connettore sono danneggiati.
- La scatola di alloggiamento dell'alimentatore è danneggiata.
- L'Apparecchio è difettoso, questo significa che non è presente la tensione di uscita anche se tutte le operazioni sopra descritte sono state eseguite correttamente.
- Se si rileva la formazione di fumo, di odore di bruciato oppure se si sentono dei rumori dell'apparecchio.

**Se è necessario un intervento di manutenzione inviare l'apparecchio insieme ad una precisa descrizione del problema a:**
Hama GmbH & Co. KG • Abt. Service
Adolf Thomas Str. (Industriestr.) 10 • D- 86653 Monheim, Alemania

La Hama GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni o problemi risultanti da un impiego inadeguato dell'alimentatore oppure dalla mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza sopraccitate.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 7 04.04.12 11:52

# GR Οδηγίες χρήσης

**Τροφοδοτικό 38 W γενικής χρήσης για φορητούς Η/Υ**
Σας συγχαίρουμε για την απόκτηση αυτού του τροφοδοτικού γενικής χρήσης για φορητούς υπολογιστές. Διακρίνεται ιδιαίτερα για την αξιοπιστία του, το συμπαγές και ελαφρύ σχήμα κατασκευής του, για την απόλυτη προτεραιότητα σε ασφάλεια και για τον υψηλό βαθμό απόδοσής του. Πριν από την έναρξη της λειτουργίας μελετήστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, ώστε να εξασφαλίσετε τη σωστή και ασφαλή λειτουργία. Αυτό το τροφοδοτικό διαθέτει μία σειρά ενσωματωμένων μέτρων προστασίας που διασφαλίζουν τη μέγιστη δυνατή ασφάλεια, π.χ.:

- Προστασία από υπερβολική τάση στην είσοδο.
- Προστασία από μειωμένη τάση στην είσοδο.
- Απενεργοποίηση σε περίπτωση βραχυκυκλώματος
- Απενεργοποίηση σε περίπτωση υπερθέρμανσης
- Ασφάλεια από υπερβολικό ρεύμα

**Στη συσκευασία συμπεριλαμβάνονται:**
- 1 τροφοδοτικό
- 1 καλώδιο ρεύματος
- 5 βύσματα για φορητούς Η/Υ
- 1 εγχειρίδιο με οδηγίες χρήσης

**Έναρξη λειτουργίας**
**1. a)** Σιγουρευτείτε ότι ο φορητός υπολογιστής σας είναι κατάλληλος για τάση τροφοδοσίας 19 Volt (+/- 1V).

Τα στοιχεία ηλεκτρικής τροφοδοσίας βρίσκονται κατά κανόνα πάνω στο αρχικό τροφοδοτικό ή στο εγχειρίδιο χρήστη του φορητού υπολογιστή σας. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

**Προσοχή!**
Αν ο φορητός υπολογιστής σας χρειάζεται κάποια άλλη από την παραπάνω αναφερόμενη ηλεκτρική τάση, μπορεί η συσκευή σας να καταστραφεί. Αν δεν μπορείτε να προσδιορίσετε την ηλεκτρική τάση με σιγουριά, μη συνδέετε το τροφοδοτικό στον φορητό Η/Υ σας.

**b)** Η συνολική καταναλισκόμενη ισχύς δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει την ονομαστική ισχύ εξόδου του τροφοδοτικού των 38 W. Το μέγιστο ρεύμα δεν επιτρέπεται να είναι πάνω από 2,0 A.

**2.** Τα βύσματα προσαρμογής που παρέχονται μαζί με το τροφοδοτικό καλύπτουν τους περισσότερους φορητούς Η/Υ των γνωστών κατασκευαστών.

Με τη βοήθεια του βύσματος στο αρχικό τροφοδοτικό επιλέξτε το σωστό προσαρμογέα. Αν χρειάζεται κάντε ένα μηχανικό τεστ με απενεργοποιημένο το φορητό υπολογιστή και ΧΩΡΙΣ να είναι συνδεδεμένο το τροφοδοτικό στην υποδοχή του φορητού υπολογιστή. Το βύσμα πρέπει να μπαίνει εύκολα μέσα στην υποδοχή και δεν επιτρέπεται να έχει μεγάλο τζόγο.

**Προσοχή!**
Μη χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη, διότι μπορεί να γίνει ζημιά στην υποδοχή του φορητού υπολογιστή ή στον προσαρμογέα. Έναν εκτενή και ενημερωμένο κατάλογο συμβατότητας θα βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de/zubehoerassistent/notebook

Σε περίπτωση που σας λείπουν ή που χάσατε τα βύσματα προσαρμογής μπορείτε να παραγγείλετε καινούρια μέσω της γραμμής υποστήριξής μας. Τα διαθέσιμα βύσματα θα σας αποσταλούν δωρεάν.

**3.** Συνδέστε το σωστό προσαρμογέα με το καλώδιο συνεχούς ρεύματος (DC) του τροφοδοτικού. Αυτή η σύνδεση γίνεται χωρίς κίνδυνο μπερδέματος των πόλων. Δηλαδή ο προσαρμογέας ταιριάζει εύκολα μόνο σε μία θέση στο καλώδιο. Για το λόγο αυτό ποτέ μην προσπαθείτε να συνδέσετε το βύσμα στη λάθος θέση εφαρμοζοντας πολύ δύναμη. Ίσως να έχετε μπερδέψει τους πόλους !

**Προσοχή!**
Σε περίπτωση λάθος πολικότητας μπορεί να προκληθεί ζημιά στο φορητό υπολογιστή!

**4.** Στη συνέχεια συνδέστε πρώτα το τροφοδοτικό με τον φορητό υπολογιστή. Κατόπιν σαν τελευταίο βήμα συνδέστε το βύσμα του καλωδίου ρεύματος στην πρίζα.

**5. Προστατευτικά μέτρα ασφαλείας και χρήσης**
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε τη συσκευή ή να την τροποποιήσετε με κάποιον τρόπο.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάντα μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι μεταξύ 0°C και +40°C.
- Λειτουργείτε το τροφοδοτικό μόνο με τις προβλεπόμενες ηλεκτρικές τάσεις (100V AC – 240V AC, 50Hz ή 60 Hz) και στις σωστές τυποποιημένες πρίζες.
- Για να επιτύχετε τα καλύτερα και ασφαλέστερα αποτελέσματα λειτουργίας τοποθετήστε το τροφοδοτικό πάνω σε ένα επίπεδο, σταθερό μέρος.
- Η συσκευή πρέπει να μένει στεγνή! Μην αφήνετε το τροφοδοτικό ακάλυπτο στη βροχή ή στην υγρασία.
- Αποφεύγετε να λειτουργείτε το τροφοδοτικό κοντά σε καλοριφέρ ή σε άλλες πηγές θερμότητας.
- Πρέπει να υπάρχει δυνατότητα εξαερισμού και επαρκούς απαγωγής της θερμότητας.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή.
- Στις παρακάτω περιπτώσεις μη λειτουργείτε πλέον τη συσκευή και απευθυνθείτε όσο πιο γρήγορα γίνεται στο κατάστημα αγορά ή στο τμήμα σέρβις:
- Το θηλυκό βύσμα, το αρσενικό βύσμα ή το καλώδιο σύνδεσης έχουν ζημιές.
- Το περίβλημα του τροφοδοτικού έχει ζημιές.
- Η συσκευή είναι χαλασμένη, δηλαδή δεν υπάρχει τάση εξόδου ακόμη και όταν έχετε εκτελέσει σωστά όλα τα παραπάνω βήματα.
- Όταν από τη συσκευή βγαίνει καπνός, εκλύονται μυρωδιές ή ακούγονται δυνατοί θόρυβοι.

**Σε περίπτωση σέρβις στείλτε τη συσκευή με μία ακριβή περιγραφή της ζημιάς στη διεύθυνση:**
Hama GmbH & Co. KG • Τμήμα σέρβις
Adolf Thomas Str. (Industriestr.) 10 • D- 86653 Monheim

Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που είναι αποτέλεσμα λανθασμένης χρήσης ή της μη τήρησης των παραπάνω οδηγιών ασφαλείας.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 8 04.04.12 11:52

# Ⓢ Bruksanvisning

**Universell-netbook-adapter 38 W**
Vi gratulerar till köpet av denna universella notebook- och netbookadapter. Den kännetecknas speciellt av pålitlighet, den kompakta, lätta konstruktionen, ett kompromisslöst krav på säkerhet och den utomordentliga effekten. Läs den här bruksanvisningen noga före användningen så att produkten används på ett bra och säkert sätt. Adaptern förfogar över en rad integrerade skyddsfunktioner som garanterar mycket hög säkerhet, t.ex.

- Överspänningsskydd på ingångssidan
- Underspänningsskydd på ingångssidan
- Avstängning vid kortslutning
- Avstängning vid överhettning
- Överströmssäkring

**Följande ingår i leveransen:**
- 1 adapter
- 1 elsladd
- 5 notebook/netbook-batteriproppar
- 1 bruksanvisning

**Börja använda**
**1. a)** Kontrollera att din notebook/netbook behöver en försörjningsspänning på 19 Volt (+/- 1V).

Uppgift om försörjningsspänningen hittar du i regel på originaladaptern eller i handboken till din notebook/netbook. Kontakta tillverkaren vid tveksamheter.

**Observera!**
Om din notebook/netbook behöver annan spänning än den som anges ovan kan produkten i värsta fall skadas. Om du inte är helt säker på vilken spänning som är den rätta ska du inte ansluta adaptern till datorn.

**b)** Säkerställ att inte den totala effektförbrukningen hos din notebook/netbook överskrider märkutgångseffekten hos adaptern på 38 W. Det maximala strömbehovet får inte ligga över 2,0 A.

**2.** De medföljande batteripropparna täcker in de flesta, vanliga notebook/netbook-modellerna från de kända tillverkarna.

Se efter hur proppen på originaladaptern ser ut och välj sedan rätt adapter. Utför ev. en mekanisk test. Din notebook ska då vara avstängd och adaptern ska INTE vara ansluten till porten på datorn. Proppen ska glida in i porten smidigt men får samtidigt inte ha för mycket spel.

**Observera!**
Använd aldrig våld eftersom eluttaget på datorn eller adaptern då kan skadas. Du hittar en detaljerad och aktuell kompatibilitetslista på www.hama.de/zubehoerassistent/notebook

Adapterkontakter som saknas eller tappats bort kan beställas över vår support-hotline. Tillgängliga kontakter skickas gratis till dig.

**3.** Förbind nu rätt adapter med DC-anslutningssladden till adaptern. Den här anslutningen är felpolningsskyddad; d.v.s. adaptern passar bara smidigt på anslutningssladden i ett läge. Ta därför aldrig i för att försöka sätta in proppen i ett felaktigt läge, polriktningen kan då ev. bli fel!

**Observera!**
När polariteten är felaktig finns det risk att datorn skadas!

**4.** Anslut nu först adaptern till din notebook/netbook. Sedan avslutar du med att sätta kontakten till elsladden i eluttaget.

**5. Säkerhets- och skyddsanvisningar**
- Försök aldrig att öppna produkten eller att förändra den på något sätt.
- Använd den bara till det den är avsedd för.
- Utsätt den inte för direkt solljus.
- Den omgivande temperaturen måste ligga mellan 0°C och +40°C ligga.
- Anslut bara adaptern till den avsedda nätspänningen (100V AC – 240V AC, 50Hz eller 60 Hz) med normanpassade eluttag.
- Adaptern fungerar bäst och stabilast om den placeras på ett plant, fast underlag.
- Se till att produkten hålls torr! Utsätt inte adaptern för regn eller fukt.
- Undvik att använda den direkt intill elementet eller andra värmekällor.
- Se till att det finns tillräcklig möjlighet till värmeavledning och ventilation.
- Denna produkt ska, precis som alla elektriska apparater, förvaras utom räckhåll för barn!
- I följande fall ska du aldrig fortsätta att använda produkten utan istället omgående kontakta inköpsstället eller vår serviceavdelning:
  - anslutningsuttaget, anslutningssladden eller –kontakten är skadade
  - adapterhöljet är skadat.
  - produkten är defekt, d.v.s. det finns ingen utgångsspänning även om alla ovan nämnda instruktioner har har utförts korrekt.
  - om du upptäcker rök, lukt eller höga ljud.

**När service är aktuell skickar du in produkten med en exakt felbeskrivning till:**
Hama GmbH & Co. KG • avd. Service
Adolf Thomas Str. (Industriestr.) 10 • D- 86653 Monheim

Hama GmbH & Co. KG påtar sig ingen form av ansvar som baseras på bristfällig användning av adaptern eller att de ovan lämnade säkerhetsanvisningarna inte har beaktats.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 9 04.04.12 11:52

# (FIN) Pistokelaturi

**Netbook 38 W:n yleisverkkolaite**
Onnittelemme lämpimästi tämän tavallisten ja Netbook-kannettavien yleisverkkolaitteen hankinnan johdosta. Sen erottavat muista etenkin luotettavuus, pieneen tilaan sopiva kevyt rakenne, tinkimätön turvallisuus ja erinomainen hyötysuhde. Lue tämä ohje huolellisesti ennen käyttöönottoa laitteen asianmukaisen ja turvallisen käytön varmistamiseksi. Tämä verkkolaite sisältää joukon integroituja suojatoimia, jotka takaavat mahdollisimman hyvän turvallisuuden.

- Tulopuolen ylijännitesuoja
- Tulopuolen alijännitesuoja
- katkaisu oikosulun sattuessa
- katkaisu ylikuumenemistilanteessa
- ylivirtasuojaus

**Toimitukseen sisältyy:**
- 1 verkkolaite
- 1 verkkojohto
- 5 kannettavaan/Netbook adapteripistoketta
- 1 käyttöohje

**Käyttöönotto**
**1. a)** Varmista, että kannettavaan/Netbook-kannettavaan tarvitaan 19 voltin (+/-1 V) syöttöjännite.

Vaadittava syöttöjännitelukema on yleensä merkitty alkuperäiseen verkkolaitteeseen tai kannettavan/Netbook-kannettavan käyttöohjeeseen. Jos olet epävarma, käänny valmistajan puoleen.

**Huomaa!**
Jos kannettava/Netbook-kannettava vaatii muun kuin edellä mainitun jännitteen, laite voi pahimmassa tapauksessa vaurioitua. Jos et saa selvitettyä jännitettä varmuudella, älä kytke verkkolaitetta kannettavaan.

**b)** Varmista, ettei kannettavan/Netbook-kannettavan kokonaissottoteho ylitä verkkolaitteen nimellislähtötehoa, joka on 38 W. Suurin vaadittava virta ei saa olla yli 2,0 A.

**2.** Verkkolaitteen mukana tulevista adapteripistokkeista löytyy sopiva useimpiin tunnettujen valmistajien yleisiin kannettaviin/Netbook-kannettaviin.

Valitse taatusti oikea adapteri vertaamalla sitä alkuperäisen verkkolaitteen pistokkeeseen. Tee tarvittaessa mekaaninen testi kannettavan ollessa sammutettuna siten, että kannettavan liittimeen EI ole kytketty verkkolaitetta. Pistokkeen on mentävä liittimeen kevyesti, eikä se saa päästä heilumaan liikaa.

**Huomaa!**
Älä missään tapauksessa käytä liikaa voimaa, sillä muuten kannettavan verkkoliitin tai adapteri voi vaurioitua. Kattava ja ajan tasalla oleva yhteensopivuuslista on osoitteessa www.hama.de/zubehoerassistent/notebook

Puuttuvia tai kadonneita sovitinpistokkeita voi tilata tukipuhelimemme kautta. Saatavilla olevat pistokkeet lähetetään teille maksutta.

**3.** Liitä oikea adapteri verkkolaitteen tasavirtaliitäntäjohtoon. Tämä liitäntä on toteutettu, niin että navat tulevat taatusti oikein päin; adapterin saa liitettyä liitäntäkaapeliin kevyesti vain yhdessä asennossa. Älä siksi koskaan yritä kiinnittää adapteripistoketta väärään asentoon käyttäen runsaasti voimaa, koska navat saattavat olla silloin väärin päin!

**Huomaa!**
Napojen kytkeminen väärin päin voi vaurioittaa kannettavaa!

**4.** Kytke ensin verkkolaite kannettavaan/Netbook-kannettavaan. Liitä lopuksi verkkokaapelin verkkopistoke pistorasiaan.

**5. Turvallisuus- ja käyttöturvatoimet**
- Älä koskaan yritä avata koteloa tai tehdä muutoksia laitteeseen.
- Käytä sitä aina vain ohjeiden mukaiseen käyttötarkoitukseen.
- Älä altista laitetta suoralle auringonpaisteelle.
- Ympäristön lämpötilan on oltava 0…+40 °C.
- Käytä verkkolaitetta vain sille sopivilla verkkojännitteillä (100 V AC – 240 V AC, 50 tai 60 Hz) standardin mukaisilla liitäntärasioilla.
- Aseta parhaiden ja varmimpien käyttötulosten saavuttamiseksi verkkolaite tasaiselle ja kiinteälle alustalle.
- Pidä laite kuivana! Älä altista verkkolaitetta sateelle tai kosteudelle.
- Vältä verkkolaitteen käyttöä lämmitinten tai muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä.
- Varmista riittävä mahdollisuus lämmön poisjohtamiseen ja ilmanvaihtoon.
- Tämä laite, kuten muutkaan sähkölaitteet, ei kuulu lasten käsiin!
- Seuraavissa tapauksissa laitetta ei saa missään tapauksessa enää käyttää. Käänny silloin viipymättä jälleenmyyjän tai huolto-osastomme puoleen:
- kytkentäliitin, kytkentäkaapeli tai -pistoke on vaurioitunut
- verkkolaitteen kotelo on vaurioitunut.
- laite on viallinen, eli lähtöjännitettä ei ole, vaikka kaikki edellä kuvatut käyttötoimet on suoritettu asianmukaisesti.
- jos huomaat laitteesta tulevan savua, hajua tai voimakasta melua.

**Lähetä laite huoltoa varten tarkalla vian kuvauksella varustettuna osoitteeseen:**
Hama GmbH & Co. KG • Abt. Service
Adolf Thomas Str. (Industriestr.) 10 • D- 86653 Monheim

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat verkkolaitteen epäasianmukaisesta käytöstä tai em. turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10 04.04.12 11:52

# (PL) Instrukcja obsługi

**Uniwersalny zasilacz sieciowy do netbooków 38 W**
Gratulujemy Państwu zakupu tego uniwersalnego zasilacza sieciowego do notebooków i netbooków. Charakteryzuje się on przede wszystkim niezawodnością działania, kompaktową i lekką budową, wysokim standardem bezpieczeństwa oraz najwyższym współczynnikiem sprawności. Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zagwarantować prawidłową i bezpieczną eksploatację. Niniejszy zasilacz sieciowy posiada szereg wbudowanych funkcji ochronnych zapewniających najwyższy standard bezpieczeństwa, np.:

- wejściowe zabezpieczenie przepięciowe
- wejściowe zabezpieczenie niedomiarowo-napięciowe
- wyłącznik zwarciowy
- wyłącznik chroniący przed przegrzaniem
- zabezpieczenie nadmiarowo-prądowe

**Do zakresu dostawy należą**:
- 1 zasilacz sieciowy
- 1 przewód sieciowy
- 5 adapterów wtykowych do notebook / netbook
- 1 instrukcja obsługi

**Uruchamianie**
**1. a)** Sprawdzić, czy notebook / netbook wymaga zasilania o napięciu 19 V (+/- 1V).

Napięcie zasilania podane jest zazwyczaj na oryginalnym zasilaczu sieciowym lub w podręczniku użytkownika notebooka / netbooka. W razie wątpliwości należy zwrócić się do producenta.

**Uwaga!**
Jeżeli notebook / netbook wymaga innego napięcia niż podane wyżej, w niekorzystnych okolicznościach może dojść do uszkodzenia urządzenia. Jeżeli nie można jednoznacznie określić napięcia, nie należy podłączać zasilacza sieciowego do notebooka.

**b)** Upewnić się, czy całkowity pobór mocy notebooka / netbooka nie przekracza znamionowej mocy wyjściowej zasilacza sieciowego wynoszącej 38 W. Maksymalne natężenie prądu nie może przekraczać 2,0 A.

**2.** Dołączone do zasilacza sieciowego adaptery wtykowe pasują do większości notebooków / netbooków znanych producentów.

Na podstawie wtyczki oryginalnego zasilacza sieciowego dobrać odpowiedni adapter. Przeprowadzić ewent. test mechaniczny gniazda notebooka przy wyłączonym notebooku i NIEpodłączonym zasilaczu sieciowym. Wtyczka musi lekko wchodzić w gniazdo i nie może wykazywać nadmiernego luzu.

**Uwaga!**
Nie wywierać siły, gdyż w przeciwnym razie gniazdo sieciowe notebooka lub adapter mogą ulec uszkodzeniu. Kompletna i aktualna lista kompatybilności znajduje się na stronie www.hama.de/zubehoerassistent/notebook

Brakujące bądź zagubione przejściówki można zamówić poprzez naszą infolinię pomocy technicznej. Dostępne wtyczki zostaną Państwu przesłane bezpłatnie.

**3.** Połączyć odpowiedni adapter z przewodem zasilającym DC (prąd stały) zasilacza sieciowego. Przyłącze to jest zabezpieczone przed pomyleniem biegunów; tzn. adapter pasuje tylko w jednym położeniu do przewodu przyłączeniowego. Nigdy nie próbować podłączać adaptera wtykowego na siłę w niewłaściwej pozycji, ewent. może to spowodować zamianę miejscami biegunów!

**Uwaga!**
Niewłaściwa biegunowość grozi ryzykiem uszkodzenia notebooka!

**4.** Najpierw połączyć zasilacz sieciowy z notebookiem / netbookiem. Następnie włożyć wtyczkę sieciową przewodu zasilającego w gniazdo wtykowe.

**5. Zasady bezpiecznego stosowania**
- Nigdy nie próbować otwierać ani w jakikolwiek sposób modyfikować urządzenia.
- Stosować je zawsze tylko zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Temperatura otoczenia musi wynosić od 0°C do +40°C.
- Podłączać zasilacz sieciowy tylko do przewidzianego napięcia sieciowego (100V AC – 240V AC, 50 Hz lub 60 Hz) ze znormalizowanymi gniazdami wtykowymi.
- Aby zapewnić bezpieczną i optymalną eksploatację, położyć zasilacz sieciowy na równe i stabilne podłoże.
- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu! Chronić zasilacz sieciowy przed deszczem i wilgocią.
- W pobliżu zasilacza sieciowego nie mogą znajdować się urządzenia grzewcze ani inne źródła ciepła.
- Zapewnić dostateczne odprowadzanie ciepła i wentylację.
- Niniejsze urządzenie, podobnie jak wszystkie urządzenia elektryczne, należy trzymać z dala od dzieci!
- W podanych niżej przypadkach nie wolno stosować urządzenia i należy skontaktować się niezwłocznie ze sklepem bądź naszym działem serwisowym:
- jeżeli uszkodzone jest gniazdo wtykowe, przewód przyłączeniowy lub wtyczka;
- jeżeli uszkodzona jest obudowa zasilacza sieciowego;
- jeżeli uszkodzone jest urządzenie, tzn. brak napięcia na wyjściu, nawet jeżeli wymienione wyżej czynności zostały prawidłowo przeprowadzone;
- jeżeli z urządzenia wydobywa się dym, zapach lub głośne szumy.

**Uszkodzone urządzenie prosimy przesłać wraz dokładnym opisem usterki na adres:**
Hama GmbH & Co. KG • Abt. Service
Adolf Thomas Str. (Industriestr.) 10 • D- 86653 Monheim

Hama GmbH & Co. KG nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwym stosowaniem zasilacza sieciowego bądź nieprzestrzeganiem wymienionych wyżej wskazówek bezpieczeństwa.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 11 04.04.12 11:52

**Univerzális netbook hálózati tápegység 38 W**
Gratulálunk ezen univerzális notebook és netbook hálózati tápegység megvásárlásához. Az eszközt elsősorban megbízhatósága, kompakt, könnyű kiviteli formája, kompromisszumok nélküli biztonsági igénye és kitűnő hatásfoka jellemzi. Kérjük, az üzembe vétel előtt gondosan olvassa át ezt az útmutatót a szabályszerű és biztonságos üzemeltetés érdekében. Ez a hálózati tápegység integrált biztonsági intézkedések egész sorával rendelkezik, amelyek maximális biztonságot garantálnak, pl.:

- bemeneti túlfeszültségvédelem
- bemeneti alulfeszültségvédelem
- lekapcsolás rövidzárlat esetén
- lekapcsolás túlhevülés esetén
- túlárambiztosítás

**A csomag tartalma**:
- 1 hálózati tápegység
- 1 hálózati kábel
- 5 notebook/netbook adapter dugasz
- 1 kezelési útmutató

**Üzembe vétel**
**1. a)** Győződjön meg arról, hogy a notebook/netbook 19 V (+/- 1V) tápfeszültséget igényel.

A tápfeszültségre vonatkozó adatot általában az eredeti hálózati tápegységen, vagy a notebook/netbook felhasználói kézikönyvében találja meg. Kétség esetén forduljon a gyártóhoz.

**Figyelem**!
Amennyiben a notebook/netbook más feszültséget igényel, mint a fent megadott, akkor a notebook legrosszabb esetben károsodhat. Ha nem tudja a feszültséget kétséget kizáróan megállapítani, akkor ne kösse rá a hálózati tápegységet a notebookra.

**b)** Győződjön meg arról, hogy a notebook/netbook összesített teljesítményfelvétele a hálózati tápegység névleges kimeneti teljesítményét (38 W) nem haladja meg. A maximálisan szükséges áram nem lehet több mint 2,0 A.

**2.** A hálózati tápegységhez mellékelt adapterdugaszok az ismert gyártók legtöbb notebook/netbook típusát lefedik.

Kérjük, az eredeti hálózati tápegység dugasza alapján válassza ki a megfelelő adaptert. Szükség esetén végezzen mechanikus tesztet kikapcsolt notebookkal, NEM csatlakoztatott hálózati tápegységgel a notebook/netbook aljzatán. A dugasznak könnyen kell az aljzatba csúsznia, és nem lehet túl nagy játéka sem.

**Figyelem**!
Semmiképpen sem erőltesse a csatlakoztatást, mert megsérülhet a notebook/netbook hálózati aljzata, vagy az adapter. Az átfogó és naprakész kompatibilitási lista a www.hama.de/zubehoerassistent/notebook címen található.

A hiányzó vagy elveszett adapterdugaszok sürgősségi telefonszámunkon kérhetők. A rendelkezésre álló dugaszokat díjmentesen küldjük meg.

**3.** Kösse össze a megfelelő adaptert a hálózati tápegység DC-csatlakozójával. Ez a csatlakozó felcserélt polaritás ellen védett, azaz az adapter csak az egyik helyzetben illeszthető könnyen a csatlakozókábelre. Ezért sohasem kísérelje meg az adapterdugaszt nagy erőkifejtéssel téves helyzetben rádugni, mert valószínűleg felcserélte a polaritás irányát!

**Figyelem**!
Hibás polaritás esetén fennáll a notebook/netbook károsodásának veszélye!

**4.** Először a hálózati tápegységet kösse össze a notebookkal/netbookkal. Ezután utolsóként a hálózati kábel dugaszát dugja bele az aljzatba.

**5. Biztonsági és használati óvintézkedések**
- Sohasem kísérelje meg az eszköz kinyitását vagy bármilyen módosítását.
- Az eszközt mindig csak rendeltetésének megfelelően használja.
- Ne tegye ki az eszközt közvetlen napsugárzás hatásának.
- A környezeti hőmérséklet legyen 0°C és +40°C között.
- A hálózati tápegységet csak a megfelelő hálózati feszültségről (100V AC – 240V AC, 50Hz vagy 60 Hz), szabványos aljzatról üzemeltesse.
- A legjobb és legbiztonságosabb eredmény elérésére a hálózati tápegységet sík, szilárd alapra helyezze.
- Kérjük, tartsa szárazon az eszközt! Ne tegye ki a hálózati tápegységet eső vagy nedvesség hatásának.
- Kerülje a hálózati tápegység használatát fűtés vagy egyéb hőforrás közvetlen közelében.
- Ügyeljen az elegendő mértékű hőelvezetésre és szellőzésre.
- Ez az eszköz, mint minden más elektromos eszköz, nem gyermekjáték!
- A következő esetekben kérjük, semmiképpen sem használja tovább az eszközt, hanem haladéktalanul forduljon az üzlethez vagy szervizrészlegünkhöz:
- a csatlakozó aljzat, a kábel vagy a dugasz megsérült,
- a hálózati tápegység burkolata megsérült,
- az eszköz meghibásodott, azaz nincs kimeneti feszültsége, akkor sem, ha minden fenti kezelési lépést szabályszerűen hajtott végre,
- ha az eszközből füstfejlődést, szagképződést vagy hangos zajt tapasztal.

**Szervizigény esetén az eszközt pontos hibaleírással küldje el az alábbi címre**:
Hama GmbH & Co. KG • Abt. Service
Adolf Thomas Str. (Industriestr.) 10 • D- 86653 Monheim

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget nem vállal a hálózati tápegység szakszerűtlen használatából, vagy a fenti biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 12 04.04.12 11:52

# CZ Návod k použití

**Univerzální napájecí zdroj 38 W pro netbooky**
Blahopřejeme Vám ke koupi tohoto Univerzálního napájecího zdroje pro notebooky a netbooky. Vyznačuje se zejména svou spolehlivostí, kompaktním, lehkým provedením, nesmlouvavým nárokem na bezpečnost a svou vynikající účinností. Před zprovozněním si, prosím, důkladně přečtěte tento návod, aby byl zaručen správný a bezpečný provoz. Tento napájecí zdroj je vybaven řadou integrovaných ochranných opatření zaručujících maximální bezpečnost, např.:

- přepěťová ochrana na vstupní straně
- podpěťová ochrana na vstupní straně
- vypnutí při zkratu
- vypnutí při přehřátí
- nadproudové jištění

**K rozsahu dodávky patří**:
- 1 napájecí zdroj
- 1 síťový kabel
- 5 adaptérových notebook/netbook
- 1 návod k používání

**Uvedení do provozu**
**1. a)** Zajistěte, že Váš notebook/netbook potřebuje napájecí napětí 19 V (+/- 1V).

Údaj o napájecím napětí obvykle najdete na originálním napájecím zdroji nebo v uživatelské příručce pro Váš notebook/netbook. Budete-li na pochybách, obraťte se na výrobce.

**Pozor**!
Pokud Váš notebook/netbook potřebuje jiné než shora uvedené napětí, může v nejhorším případě dojít k poškození Vašeho přístroje. Nemůžete-li napětí nepochybně zjistit, nepřipojujte napájecí zdroj k Vašemu notebooku.

**b)** Postarejte se o to, aby celkový příkon notebooku/netbooku nepřesahoval jmenovitý výkon 38 W na výstupu napájecího zdroje. Maximální požadovaný proud nesmí být vyšší než 2,0 A.

**2.** Adaptérové konektory jsou použitelné pro většinu obvyklých notebooků/netbooků od známých výrobců.

Vyberte prosím podle konektoru na originálním napájecím zdroji bezpečně správný adaptér. Proveďte případně mechanický test při vypnutém notebooku a NEpřipojeném napájecím zdroji na zdířce notebooku. Konektor musí do zdířky snadno vklouznout, nesmí ale mít příliš velkou vůli.

**Pozor**!
V žádném případě nepoužívejte násilí, jinak se mohou síťová zdířka notebook/netbook nebo adaptér poškodit. Obsáhlý a aktuální seznam kompatibility najdete na adrese www.hama.de/zubehoerassistent/notebook

Chybějící nebo ztracené adaptérové konektory si můžete vyžádat na naší podpůrné zákaznické lince. Stávající konektory Vám zašleme bezplatně.

**3.** Spojte správný adaptér s přípojným kabelem DC napájecího zdroje. Toto připojení je provedeno se zajištěním proti přepólování; tzn. adaptér je snadno připojitelný na přípojný kabel pouze v jedné poloze. Nikdy se proto nepokoušejte nasunout adaptérový konektor vynaložením velké síly v nesprávné poloze, v tomto případě je eventuálně zaměněno pólování!

**Pozor**!
Při nesprávné polaritě hrozí nebezpečí poškození notebooku!

**4.** Nyní spojte nejdříve napájecí zdroj s notebookem/netbookem. Potom zasuňte síťovou zástrčku síťového kabelu do zásuvky.

**5. Opatření pro bezpečnost a ochranu při používání**
- Nikdy se nepokoušejte přístroj otevřít nebo jakýmkoliv způsobem pozměnit.
- Používejte jej vždy pouze ke stanovenému účelu použití.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu ozáření.
- Teplota okolí musí být mezi 0°C a +40°C.
- Napájecí zdroj provozujte pouze na síťových napětích k tomu určených (100V AC – 240V AC, 50Hz nebo 60 Hz) s přípojnými krabicemi podle normy.
- V zájmu dosažení co nejlepších a nejbezpečnějších provozních výsledků položte napájecí zdroj na plochý, pevný povrch.
- Uchovávejte přístroj v suchém stavu! Napájecí zdroj nevystavujte dešti nebo vlhkosti.
- Vyvarujte se používání napájecího zdroje v bezprostřední blízkosti vytápění nebo jiných zdrojů tepla.
- Dbejte na dostatečnou možnost odvodu tepla a větrání.
- Tento přístroj, stejně jako všechny elektrické přístroje, nepatří do dětských rukou!
- V níže uvedených případech prosím nepoužívejte přístroj dále a obraťte se ihned na Vašeho prodejce nebo na naše servisní oddělení:
- připojovací zdířka, připojovací kabel nebo konektor jsou poškozeny
- těleso napájecího zdroje je poškozeno.
- přístroj je defektní, tzn. není přiloženo výstupní napětí přestože byly správně provedeny všechny uvedené obslužné kroky.
- když zjistíte, že z přístroje uniká kouř, zápach nebo zjistíte značnou hlučnost přístroje.

**V servisním případě zašlete přístroj s přesným popisem chyby na adresu:**
Hama GmbH & Co. KG • Abt. Service
Adolf Thomas Str. (Industriestr.) 10 • D- 86653 Monheim

Společnost Hama GmbH & Co KG neručí za následky vyplývající z neodborného používání napájecího zdroje nebo z nerespektování shora uvedených bezpečnostních upozornění.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 13 04.04.12 11:52

# (SK) Návod na použitie

**Univerzálny napájací zdroj 38 W pre netbooky**
Blahoželáme Vám ku kúpe tohto Univerzálneho napájacieho zdroja pre notebooky a netbooky. Vyznačuje sa predovšetkým svojou spoľahlivosťou, kompaktným, ľahkým vyhotovením, nekompromisným nárokom na bezpečnosť a vynikajúcou účinnosťou. Pred uvedením do činnosti si, prosím, dôkladne prečítajte tento návod, aby bola zaručená správna a bezpečná prevádzka. Tento napájací zdroj je vybavený radom integrovaných ochranných opatrení zaručujúcich maximálnu bezpečnosť, napr.:

- prepäťová ochrana na vstupnej strane
- podpäťová ochrana na vstupnej strane
- vypnutie pri skratu
- vypnutie pri prehriatiu
- nadprúdové istenie

**K rozsahu dodávky patrí:**
- 1 napájací zdroj
- 1 sieťový kábel
- 5 adaptérových notebook/netbook
- 1 návod na používanie

**Uvedenie do činnosti**
**1. a)** Ubezpečte sa a zaistite, že Váš notebook/netbook potrebuje napájacie napätie 19 V (+/- 1V).

Údaj o napájacom napätí obvykle nájdete na originálnom napájacom zdroji alebo v užívateľskej príručke pre Váš notebook/netbook. Ak budete na pochybách, obráťte sa na výrobcu.

**Pozor**!
Ak Váš notebook/netbook potrebuje iné ako hore uvedené napätie, môže v nejhoršom prípade dôjsť k poškodeniu Vášho prístroja. Ak nemôžete napätie nepochybne zistiť, nepripojujte napájací zdroj k Vašemu notebooku.

**b)** Postarajte sa o to, aby celkový príkon notebooku/netbooku nepresahoval menovitý výkon 38 W na výstupu napájacieho zdroja. Maximálny požadovaný prúd nesmie byť vyšší ako 2,0 A.

**2.** Pribalené adaptérové konektory sú použiteľné pre väčšinu obvyklých notebookov/netbookov od známych výrobcov.

Vyberte prosím podľa konektora na originálnom napájacom zdroji bezpečne správný adaptér. Urobte prípadne mechanický test pri vypnutom notebooku a NEpripojenom napájacom zdroji na zdierke notebooku. Konektor musí do zdierky ľahko vkĺznuť, nesmie ale mať príliš veľkú vôľu.

**Pozor**!
V žiadnom prípade nepoužívajte násilie, ináč sa môžu sieťová zdierka notebooku alebo adaptér poškodiť. Obsiahly a aktuálny zoznam kompatibility nájdete na adrese www.hama.de/zubehoerassistent/notebook

Chýbajúce alebo strátené adaptérové konektory si môžete vyžiadať cez náš support hotline. Dostupné konektory vám budú zaslané bezplatne.

**3.** Spojte správný adaptér s prípojným káblom DC napájacieho zdroja. Toto pripojenie je riešené so zaistením proti prepólovaniu; t.j. adaptér je ľahko pripojiteľný na prípojný kábel iba v jednej polohe. Nikdy sa preto nepokúšajte nasunúť adaptérový konektor vynaložením veľkej sily v nesprávnej polohe, v tomto prípade je eventuálne zamenené pólovanie!

**Pozor**!
Pri zlej polarite hrozí nebezpečenstvo poškodenia notebooku!

**4.** Teraz spojte najprv napájací zdroj s notebookom/netbookom. Potom zasuňte sieťovú zástrčku sieťového kábla do zásuvky.

**5. Opatrenia pre bezpečnosť a ochranu pri používaní**
- Nikdy sa nepokúšajte prístroj otvoriť alebo akýmkoľvek spôsobom modifikovať.
- Používajte ho vždy iba na stanovený účel použitia.
- Nevystavujte prístroj priamemu slnečnému žiareniu.
- Teplota okolia musí byť medzi 0°C a +40°C.
- Napájací zdroj prevádzkujte iba na sieťových napätiach k tomu určených (100V AC – 240V AC, 50Hz alebo 60 Hz) s prípojnými krabicami podľa normy.
- V záujme dosiahnutia čo najlepších a najbezpečnejších prevádzkových výsledkov položte napájací zdroj na plochý, pevný povrch.
- Uchovávajte prístroj v suchu! Napájací zdroj nevystavujte dažďu alebo vlhkosti.
- Vyvarujte sa používaniu napájacieho zdroja v bezprostrednej blízkosti kúrenia alebo iných zdrojov tepla.
- Dbajte na dostatečnú možnosť odvodu tepla a vetrania.
- Tento prístroj, rovnako ako všetky elektrické zariadenia, nepatrí do detských rúk!
- V nižšie uvedených prípadoch prosím nepoužívajte prístroj ďalej a obráťte sa hneď na Vášho predajcu alebo na naše servisné oddelenie:
- pripojovacia zdierka, pripojovací kábel alebo konektor sú poškodené
- teleso napájacieho zdroja je poškodené.
- prístroj je defektný, t.j. nie je priložené výstupné napätie, aj keď boli správne urobené všetky uvedené obslužné kroky.
- ak zistíte, že z prístroja uniká dym, zápach alebo zistíte značnú hlučnosť prístroja.

**V servisnom prípade zašlite prístroj s presným popisom chyby na adresu:**
Hama GmbH & Co. KG • Abt. Service
Adolf Thomas Str. (Industriestr.) 10 • D- 86653 Monheim

Spoločnosť Hama GmbH & Co KG neručí za následky vyplývajúce z neodborného používania napájacieho zdroja alebo z nerešpektovania hore uvedených bezpečnostných upozornení.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 14 04.04.12 11:53

# Ⓟ Manual de instruções

**Fonte de alimentação universal para netbooks 38 W**
Parabéns pela sua compra desta fonte de alimentação universal para portáteis e netbooks. Esta distingue-se particularmente pela sua fiabilidade, o seu formato compacto e leve, uma exigência de segurança inflexível e rendimento extraordinário. Antes da colocação em funcionamento leia com atenção este manual para garantir um funcionamento correcto e seguro. Esta fonte de alimentação dispõe de diversas medidas de protecção integradas, que garantem o mais elevado padrão de segurança, p. ex.:

- Protecção contra sobretensão no lado de entrada
- Protecção contra subtensão no lado de entrada
- Desactivação em caso de curto-circuito
- Desactivação em caso de sobreaquecimento
- Fusível de sobrecarga

**Está incluído no volume de fornecimento:**
- 1 fonte de alimentação
- 1 cabo de rede
- 5 fichas adaptadoras para portátil/netbooks
- 1 manual de instruções

**Colocação em funcionamento**
**1. a)** Certifique-se de que o seu portátil/netbook necessita de uma tensão de alimentação de 19 Volt (+/- 1V).

Geralmente pode encontrar os dados sobre a tensão de alimentação na fonte de alimentação original ou no manual do utilizador do seu portátil/netbook. Em caso de dúvida entre em contacto com o fabricante

**Atenção!**
Se o seu portátil/netbook necessitar de outra tensão que não a acima indicada, no pior dos casos o seu aparelho pode ficar danificado. Se não tiver a certeza da tensão não ligue a fonte de alimentação ao seu portátil.

**b)** Certifique-se de que o consumo total de energia do portátil/netbook não excede a potência nominal de 38 W +da fonte de alimentação. A corrente máxima necessária não pode ser superior a 2,0 A.

**2.** As fichas adaptadoras fornecidas com a fonte de alimentação cobrem a maioria dos portáteis/netbooks convencionais de fabricantes conhecidos.

Juntamente com a ficha da fonte de alimentação original, escolha com certezas o adaptador adequado. Se necessário, execute um teste mecânico com o portátil desligado e com a fonte de alimentação DESLIGADA da tomada no portátil. A ficha deve entrar ligeiramente na tomada mas não pode apresentar demasiada folga.

**Atenção!**
Em circunstância nenhuma exerça força, caso contrário a tomada de rede do portátil ou o adaptador podem sofrer danos. Em www.hama.de/zubehoerassistent/notebook pode encontrar uma lista abrangente e actualizada de compatibilidades

Em caso de perda ou falta da ficha adaptadora, esta pode ser solicitada através da nossa linha de apoio ao cliente. Fichas disponíveis são enviadas gratuitamente.

**3.** Ligue o adaptador correcto e o cabo de ligação DC da fonte de alimentação. Esta ligação é segura contra a troca de pólos; i.e. o adaptador encaixa bem no cabo de ligação apenas numa posição. Por isso, nunca tente colocar a ficha adaptadora numa posição incorrecta através da força; nesse caso a polaridade pode estar trocada!

**Atenção!**
No caso de polaridade incorrecta existe o perigo de danificar o portátil!

**4.** Primeiro ligue a fonte de alimentação ao portátil/netbook. Por fim ligue a ficha do cabo de rede à tomada. Ligue a fonte de alimentação através do interruptor deslizante que se encontra na lateral;

**5. Indicações de segurança e de protecção durante a utilização**
- Nunca tente abrir o aparelho ou de qualquer forma modificar este.
- Utilize-o sempre apenas para a finalidade prevista.
- Não submeta o aparelho a uma exposição directa aos raios solares.
- A temperatura ambiente deve situar-se entre 0°C e +40°C.
- Utilize a fonte de alimentação apenas nas tensões de rede previstas (100V AC – 240V AC, 50Hz ou 60 Hz) com tomadas de ligação que estejam em conformidade com as normas.
- Para obter os melhores e mais seguros resultados de funcionamento, coloque a fonte de alimentação sobre uma base plana e estável.
- Mantenha o aparelho seco! Não exponha a fonte de alimentação à chuva ou humidade.
- Evite operar a fonte de alimentação na proximidade imediata do aquecimento ou outras fontes de calor.
- Assegure uma suficiente dissipação de calor e ventilação.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!
- Nos seguintes casos não continue a operar o aparelho e dirija-se imediatamente ao seu comerciante ou ao nosso departamento de assistência:
  - a tomada de ligação, o cabo ou a ficha de ligação se encontram danificados
  - a carcaça da fonte de alimentação está danificada.
  - o aparelho está avariado, ou seja, não existe tensão de saída mesmo quando passos operacionais acima descritos foram correctamente executados.
  - quando detecta que o aparelho liberta fumo, cheiro ou ruídos altos.

**Se necessitar de assistência, envie o aparelho com uma descrição precisa da avaria para:**
Hama GmbH & Co. KG • Abt. Service
Adolf Thomas Str. (Industriestr.) 10 • D- 86653 Monheim

A Hama GmbH & Co. KG não assume qualquer responsabilidade por danos provocados por uma utilização incorrecta da fonte de alimentação ou inobservância das indicações de segurança acima mencionada.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15 04.04.12 11:53

**Универсальный блок питания для нетбука, 38Вт**
Благодарим за покупку универсального блока питания для ноутбуков и нетбуков. Блок питания отличается компактной, легкой конструкцией, а также надежностью и превосходным КПД. Перед началом эксплуатации внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Блок питания включает в себя ряд предохранительных узлов, обеспечивающих высокую степень надежности. К таким узлам относятся:

- защита от перенапряжения во входной цепи
- защита от пониженного напряжения во входной цепи
- аварийное выключение при коротком замыкании
- аварийное выключение при перегреве
- предохранитель максимального тока

**В комплекте:**
- 1 блок питания
- 1 сетевой провод
- 5 видов переходников
- 1 инструкция по эксплуатации

**Ввод в эксплуатацию**
**1. а)** Убедитесь, что для питания ноутбука/нетбука требуется напряжение 19 В (+/- 1 В).

Характеристики питания смотрите на заводском блоке питания или в инструкции по эксплуатации ноутбука/нетбука. В случае сомнения обратитесь к производителю.

**Внимание!**
При несоблюдении питающего напряжения ноутбук/нетбук может выйти из строя. Если нет возможности удостовериться в действительных характеристиках питания, запрещается подключать настоящий блок питания к ноутбуку.

**б)** Общая потребляемая мощность ноутбука/нетбука не должна превышать номинальную выходную мощность блока питания (38 Вт). Максимально допустимый ток: 2,0 А.

**2.** В комплект входят переходники, которые предназначены для ноутбуков/нетбуков большинства известных марок.

Выберите необходимый переходник, сравнив его с штепсельным разъемом заводского блока питания. Проверьте соответствие переходника, не включая ноутбук и не подсоединяя блок питания к разъему ноутбука. Штекер должен входить в разъем легко, но без большого люфта.

**Внимание!**
Во избежание повреждения разъема питания ноутбука и переходника не применяйте слишком большую силу. Текущий список совместимых разъемов смотрите на вебузле www.hama.de/zubehoerassistent/notebook.

Запасные переходники можно заказать по телефону отдела технического обслуживания. Штекеры в наличии поставляются бесплатно.

**3.** Подсоедините к разъему постоянного тока блока питания соответствующий переходник. Выходы этого разъема конструктивно защищены против несоблюдения полярности, поэтому переходник можно легко вставить в разъем только одним способом. Если при подсоединении переходника требуется прилагать значительную силу, значит его следует перевернуть.

**Внимание!**
Несоблюдение полярности может стать причиной выхода ноутбука/нетбука из строя!

**4.** Сначала подключите ноутбук/нетбук к блоку питания. Затем вставьте вилку сетевого кабеля в розетку электросети.

**5. Техника безопасности. Правила эксплуатации.**
- Запрещается открывать прибор. Запрещается вносить изменения в конструкцию прибора.
- Изделие разрешается применять только по назначению.
- Берегите изделие от прямых солнечных лучей.
- Допустимый диапазон температуры окружающей среды: от 0°C до +40°C.
- Блок питания разрешается подключать только к электросети 100 - 240 В ~, 50 или 60 Гц и к розеткам с заземляющим выводом.
- Чтобы добиться наилучших рабочих характеристик, положите блок питания на плоскую твердую поверхность.
- Берегите изделие от влаги, дождя и жидкостей.
- Не следует располагать изделие в непосредственной близости с нагревательными приборами.
- Обеспечьте возможность теплоотвода и вентиляции.
- Не давать детям!
- Запрещается эксплуатировать изделие в следующих случаях (обратитесь к продавцу или в отдел техобслуживания):
- Имеется дефект разъемов, проводов.
- Поврежден корпус блока питания.
- Прибор неисправен, то есть на выходе нет напряжения, несмотря на правильный ввод в эксплуатацию.
- Прибор издает неестественный шум, или наблюдается образование дыма, запаха гари.

**Вышедшее из строя изделие с подробным описанием неисправности направляйте по адресу:**
Hama GmbH & Co. KG • Abt. Service
Adolf Thomas Str. (Industriestr.) 10 • D- 86653 Monheim

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие неправильной эксплуатации блока питания и несоблюдения перечисленных выше правил техники безопасности.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 16 04.04.12 11:53

**Üniversal netbook şebeke adaptörü 38**
Bu üniversal notebook ve netbook şebeke adaptörünü satın aldığınız için sizi tebrik ederiz. Bu adaptörün üstünlüklerine güvenirliliği, kompakt yapısı, hafif olması, ödünsüz bir güvenlik gereksinimi ve mükemmel verimi de dahildir. Cihazı kurallara uygun ve güvenli bir şekilde çalıştırabilmek için, lütfen devreye almadan önce bu kılavuzu itina ile okuyunuz. Bu şebeke adaptörü yüksek derecede güvenlik sağlayan bir seri entegre koruma önlemleri ile donatılmıştır, örn.:

- Giriş tarafı aşırı gerilim koruması
- Giriş tarafı düşük gerilim koruması
- Kısa devrede kapanma
- Aşırı ısınmada kapanma
- Aşırı akım sigortası

**Teslimat içeriğine dahil olan parçalar:**
- 1 şebeke adaptörü
- 1 şebeke kablosu
- 5 Notebook/Netbook adaptör fişi
- 1 kullanma kılavuzu

**Devreye alma**
**1. a)** Notebook/Netbook cihazınızın gerilim beslemesinin 19 Volt (+/- 1V) olduğundan emin olun.

Gerekli olan besleme geriliminin ne kadar olduğu, notebook/netbook'un orijinal şebeke adaptöründen veya kullanıcı el kitabından okuyabilirsiniz. Emin değilseniz, üreticisine danışabilirsiniz.

**Dikkat!**
Notebook/Netbook bilgisayarınız için yukarıda belirtilen değerden başka bir değerde gerilim gerekli ise, en kötü ihtimalde cihazınız tahrip olabilir. Gerekli olan gerilim değeri kesin olarak bilinmiyorsa, bu şebeke adaptörünü notebooka bağlamayın.

**b)** Notebook/Netbook cihazınızın toplam güç tüketiminin şebeke adaptörünün anma çıkış gücü olan 38 W değerini aşmadığından emin olun. Gerekli olan maksimum akım değeri 2,0 A'nın üzerine çıkmamalıdır.

**2.** Şebeke adaptörü ile birlikte verilen adaptör fişleri piyasada yaygın olarak bulunan çoğu tanınmış notebook/netbook üreticilerinin cihazlarına uygundur.

Orijinal parçadaki fişe bakarak, doğru adaptörü seçin. Gerektiğinde adaptörü, notebook kapalı durumda iken soketine takarak (notebook soketine şebeke adaptörü kesinlikle BAĞLANMAMALIDIR) test ediniz. Fiş sokete kolayca girebilmeli, fakat çok fazla boşluk da olmamalıdır.

**Dikkat!**
Kesinlikle güç kullanmayınız, notebook şebeke soketine veya adaptöre zarar verebilirsiniz. Kapsamlı ve güncel bir uyum listesini www.hama.de/zubehoerassistent/notebook adresinden alabilirsiniz.

Eksik veya kayıp olan adaptör fişini destek hattımız üzerinden isteyebilirsiniz. Mevcut olan fişler size ücretsiz olarak gönderilir.

**3.** Doğru adaptörü şebeke adaptörünün DC bağlantı kablosuna bağlayın. Bu bağlantının kutupları yanlış bağlanamaz; yani, adaptör sadece tek bir konumda bağlantı kablosuna kolayca bağlanabilir. Bu nedenle adaptör fişini zorla herhangi bir konumda takmaya çalışmayınız, kutupların yönleri değişmiş olabilir!

**Dikkat!**
Yanlış polarite notebook cihazınıza hasar verebilir!

**4.** Şimdi de önce şebeke parçasını notebook/netbook cihazınıza bağlayın. Daha sonra da, şebeke kablosunun şebeke fişini prize takınız.

**5. Emniyet ve kullanımda koruma önlemleri**
- Cihaz üzerinde kesinlikle herhangi bir değişiklik yapmayınız.
- Sadece öngörülen amaç için kullanınız.
- Cihazı kesinlikle doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız.
- Ortam sıcaklığı 0°C ile +40°C arasında olmalıdır.
- Şebeke adaptörünü sadece öngörülen şebeke gerilimlerinde (100V AC – 240V AC, 50Hz veya 60 Hz) standartlara uygun prizlerde kullanınız.
- En iyi ve güvenli bir işletme sonucu elde edebilmek için, şebeke adaptörünü düz ve sert bir zemine yerleştiriniz.
- Lütfen cihazın daima kuru kalmasını sağlayınız! Şebeke adaptörünü yağmura veya neme maruz bırakmayınız.
- Şebeke cihazının kalorifer veya başka bir ısı kaynağının yanında çalıştırılmamasına dikkat edin.
- Isının dağılımı ve havalandırma için yeterli olanak olmasına dikkat ediniz.
- Bu cihaz, diğer elektrikli cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!
- Aşağıdaki durumlarda bu cihaz kesinlikle kullanılmamalı ve derhal satın aldığınız yere veya bizim servis bölümümüze başvurulmalıdır:
- bağlantı soketi, bağlantı kablosu veya fişi hasarlı ise
- şebeke adaptörünün muhafazası hasarlı ise
- cihaz arızalı ise, yani çıkış gerilimi yoksa yukarıda sıralanan kullanım adımları kurallara uygun olarak yapılmasına rağmen.
- cihazdan duman çıkıyorsa, koku geliyorsa veya cihazdan yüksek sesler geliyorsa.

**Cihazı tam bir hata tanımı belirterek servis için aşağıdaki adrese gönderiniz:**
Hama GmbH & Co. KG • Abt. Service
Adolf Thomas Str. (Industriestr.) 10 • D- 86653 Monheim

Hama GmbH & Co. KG şebeke adaptörünün yanlış kullanılması veya yukarıdaki emniyet uyarılarına uyulmaması sonucu oluşabilecek zararlardan sorumlu değildir.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 17 04.04.12 11:53

**Alimentator universal pentru netbook 38 W**
Vă felicităm pentru achiziţionarea alimentatorului universal pentru notebook-uri şi netbook-uri. Excelează prin fiabilitate, forma sa constructivă compactă, uşoară, exigenţa fără compromisuri faţă de siguranţă şi eficienţă excelentă. Vă rugăm, citiţi cu atenţie acest îndrumar înainte de punerea în funcţiune, pentru a asigura funcţionarea regulamentară şi sigură. Acest alimentator dispune de o serie de măsuri de protecţie integrate, care garantează un grad ridicat de siguranţă, de ex.:

- Protecţie contra supratensiunii pe partea de intrare
- Protecţie contra subtensiunii pe partea de intrare
- Deconectare în caz de scurtcircuit
- Deconectare la supraîncălzire
- Protecţie contra supracurentului

**Accesoriile livrate cuprind:**
- 1 alimentator
- 1 cablu de reţea
- 5 fişe de adaptare pentru notebook/netbook
- 1 manual de utilizare

**Punerea în funcţiune**
**1. a)** Asiguraţi-vă, că notebook-ul/netbook-ul dumnevoastră necesită tensiune de alimentare de 19 volţi (+/- 1V).

Specificarea tensiunii de alimentare se află de regulă pe alimentatorul original sau în manualul utilizatorului pentru notebook-ul/ netbook-ul dumnevoastră. În caz de debii vă rugăm să vă adresaţi producătorului.

**Atenţie!**
Dacă notebook-ul/netbook-ul dumnevoastră necesită altă tensiune decât cea specificată mai sus, în cel mai rău caz aparatul dvs. se poate defecta. Dacă nu puteţi determina fără dubii tensiunea, nu racordaţi alimentatorul la notebook-ul dumneavoastră.

**b)** Asiguraţi-vă, că consumul total de putere al notebook-ului/ netbook-ului nu depăşeşte puterea nominală de ieşire a alimentatorului de 38 W. Curentul maxim solicitat nu trebuie să depăşească 2,0 A.

**2.** Fişele de adaptare livrate cu alimentatorul acoperă majoritatea notebook-urilor/netbook-urilor uzuale ale producătorilor cunoscuţi.

Vă rugăm să alegeţi pe baza conectorului alimentatorului original adaptorul corespunzător. Eventual efectuaţi un test mecanic cu notebook-ul oprit şi cu alimentator NEracordat la portul notebook-ului. Conectorul trebuie să intre uşor în port şi nu trebuie să prezinte un joc prea mare.

**Atenţie!**
În nici un caz nu utilizaţi forţa, deoarece mufa de reţea a notebook-ului sau adaptorul se poate deteriora. Lista detaliată şi actuală de compatibilitate se găseşte la adresa www.hama.de/zubehoerassistent/notebook

Dacă nu aveţi la dispoziţie sau aţi pierdut fişa de adatare, o puteţi comanda la noi pe suportul permanent hotline. Fişele disponibile le expediem gratuit.

**3.** Racordaţi adaptorul corespunzător cu cablul de conexiune DC al alimentatorului. Această conexiune este realizată cu protecţie contra inversării polarităţii; adică adaptorul se potriveşte numai într-o singură poziţie uşor pe cablul de conexiune. De aceea vă rugăm să nu încercaţi niciodată aplicarea fişei de adaptare în poziţie incorectă utilizând exces de forţă, eventual polaritatea este schimbată!

**Atenţie!**
La polaritate incorectă există pericolul de deteriorare a notebook-ului!

**4.** Conectaţi acum prima dată alimentatorul cu notebook-ul/net-book-ul. Apoi ca ultim pas introduceţi ştecherul cablului de reţea în priză.

**5. Instrucţiuni de siguranţă şi de protecţia designului**
- Nu încercaţi niciodată să deschideţi sau să modificaţi în orice fel aparatul.
- Utilizaţi-l întotdeauna în scopul prevăzut.
- Nu expuneţi aparatul radiaţiei solare directe.
- Temperatura ambientală trebuie să fie între 0°C şi +40°C.
- Exploataţi alimentatorul numai la tensiuni de reţea prevăzute în acest sens (100V AC – 240V AC, 50Hz sau 60 Hz) cu doze de branşare conforme standardelor.
- Pentru atingerea celor mai bune şi sigure rezultate de exploatare, plasaţi alimentatorul pe o suprafaţă netedă, solidă.
- Menţineţi dispozitivul uscat! Nu expuneţi alimentatorul ploii sau umidităţii.
- Evitaţi exploatarea alimentatorului în imediata apropiere a sistemului de încălzire sau a altor surse de căldură.
- Asiguraţi suficientă posibilitate de disipare a căldurii şi de aerisire.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- În următoarele cazuri nu utilizaţi în niciun caz aparatul în continuare şi adresaţi-vă fără întârziere distribuitorului dumneavoastră sau departamentului nostru de service:

- portul, cablul de conexiune sau conectorul sunt deterioraţi
- carcasa alimentatorului este deteriorată.
- aparatul este defect, adică nu există tensiune de ieşire şi dacă toate etapele de deservire prezentate mai sus au fost realizate regulamentar.
- dacă la aparat constataţi fum, formare de mirosuri sau zgomote puternice.

**În caz de service trimiteţi aparatul cu descrierea exactă a defecţiunii la:**
Hama GmbH & Co. KG • Abt. Service
Adolf Thomas Str. (Industriestr.) 10 • D- 86653 Monheim

Hama GmbH & Co. KG nu îşi asumă nici o răspundere pentru defecţiunile cauzate de utilizarea necorespunzătoare a alimentatorului sau nerespectarea instrucţiunilor de siguranţă prezentate mai sus.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 18 04.04.12 11:53

LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 19 04.04.12 11:53

(D) **Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) **Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) **Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) **Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) **Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) **Not om miljöskydd:**

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20 04.04.12 11:53

(PL) **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu.
Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) **Környezetvédelmi tudnivalók:**

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére.
A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) **Ochrana životního prostředí:**

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren.
Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) **Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) **Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) **Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) **Çevre koruma uyarısı:**

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) **Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.

(DK) **Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) **Informasjon om beskyttelse av miljøet:**

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.



LAY00054191man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 21 04.04.12 11:53

**Hama GmbH & Co KG**
**D-86651 Monheim/Germany**
**www.hama.com**

00054191/04.12

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.